



Guide de démarrage rapide

FR

Quick Start Guide

EN

Kurz- oder Schnellstartanleitung

DE

Guia de Início Rápido

ES

Guida Rapida

IT

Guia de Início Rápido

PT

Snelle startersgids

NL

Snabbstartsguide

SV

Első lépések

HU

Stručný návod

CS

Οδηγός γρήγορης έναρξης

EL

Príručka pre rýchle spustenie

SK

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

TR

Przewodnik Szybkiego Uruchamiania

PL

Краткое руководство пользователя

RU

Vodič za brzo pokretanje

HR

Ръководство за бърз старт

BG

Ghid de inițiere rapidă

RO

Hurtigstartsveildning

NO

Hurtig startvejledning

DA

Pikakäynnistysopas

FI

دليل التشغيل السريع

AR

FR - Ce guide (instructions originales) contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Afin d'éviter des blessures graves ou mortelles, des dommages matériels ou l'annulation de la garantie, veuillez lire les avertissements de sécurité et la garantie avant d'utiliser l'appareil. Le manuel utilisateur est disponible en ligne.

EN - This guide (translated from French) contains the basic instructions for installation and start-up. To avoid serious or fatal injury, material damage, and cancellation of warranty, read the safety warnings and warranty before use. The User Manual is available online.

DE - Diese Anleitung (Übersetzt aus dem Französischen) enthält die wesentlichen Hinweise zur Installation und Inbetriebnahme. Um schwere oder tödliche Verletzungen, Sachschäden und den Verlust der Garantie zu vermeiden, lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Garantie vor dem Gebrauch. Das Benutzerhandbuch ist online verfügbar.

ES - Esta guía (traducida del francés) contiene las instrucciones esenciales de instalación y puesta en marcha del robot. Para evitar lesiones graves o mortales, daños materiales y la anulación de la garantía, lea las advertencias de seguridad y la garantía antes de utilizar el aparato. El Manual del usuario está disponible en línea.

IT - Questa guida (tradotta dal francese) contiene le istruzioni essenziali per l'installazione e l'avvio. Per evitare lesioni gravi o mortali, danni materiali e annullamento della garanzia, leggere le avvertenze di sicurezza e la garanzia prima dell'uso. Il Manuale d'uso è disponibile online.

PT - Este guia (traduzido do francês) contém as instruções básicas para a instalação e a colocação em serviço. Para evitar ferimentos graves ou mortais, danos materiais e cancelamento da garantia, leia os avisos de segurança e a garantia antes de utilizar. O Manual do utilizador está disponível online.

NL - Deze gids (vertaald vanuit het Frans) bevat de basisinstructies voor installatie en opstart. Lees de veiligheidsaanschuivingen en de garantie voor gebruik om ernstig of dodelijk letsel, materiële schade en het vervallen van de garantie te voorkomen. De gebruikershandleiding is online beschikbaar.

SV - Denna guide (översättning från franska) innehåller de grundläggande anvisningarna för installation och start. För att undvika allvariga eller dödliga personskador, materiella skador och upphävande av garantin, läs säkerhetsvarningarna och garantin före användning. Användarhandboken finns tillgänglig online.

HU - Ez (Francia nyelvről fordítva) útmutató a telepítéshez és üzembe helyezéshez szükséges alapvető utasításokat tartalmazza. A súlyos vagy halálos sérülések, anyagi károk és a garancia érvénytelenítésének elkerülése érdekében használat előtt olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és a garanciát. A felhasználói kézikönyv online elérhető.

CS - Tato příručka (přeložená z francouzštiny) obsahuje základní pokyny k instalaci a uvedení do provozu. Abyste předešli vážnému nebo smrtelnému zranění, poškození materiálu a zrušení záruky, přečtěte si před použitím bezpečnostní upozornění a záruční podmínky. Uživatelská příručka je k dispozici online.

EL - Ο παρών οδηγός (Μετάφραση από γαλλικά) περιέχει τις βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Για να αποφύγετε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς, υλικές ζημιές και ακύρωση της εγγύησης, διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και την εγγύηση πριν από τη χρήση. Το εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο στο διαδίκτυο.

SK - Táto príručka (preložená z francúzštiny) obsahuje základné pokyny na inštaláciu a spustenie. Aby ste predišli vážnym alebo smrteľným zraneniam, materiálным škodám a zrušeniu záruky, prečítajte si pred použitím bezpečnostné upozornenia a záručný list. Používateľská príručka je k dispozícii online.

TR - Bu kılavuz (Fransızca'dan tercüme edilmiştir) kurulum ve çalıştırma için temel talimatları içerir. Ciddi veya ölümcül yaralanmaları, maddi hasarı ve garantinin iptalini önlemek için, kullanmadan önce güvenlik uyarılarını ve garantiyi okuyun. Kullanım Kılavuzu çevrimiçi olarak mevcuttur.

PL - Niniejsza instrukcja (tłumaczenie z języka francuskiego) zawiera podstawowe wskazówki dotyczące instalacji i uruchomienia. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, szkód materialnych i unieważnienia gwarancji, przed użyciem należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i gwarancją. Instrukcja obsługi jest dostępna online.

RU - В этом руководстве (Перевод с французского) описаны основные инструкции по установке и настройке. Во избежание серьезных или смертельных травм, материального ущерба и аннулирования гарантии перед использованием ознакомьтесь с предупреждениями по технике безопасности и гарантийными обязательствами. Руководство пользователя доступно в Интернете.

HR - Ovaj vodič (preveden s francuskog) sadrži osnovne upute za instalaciju i pokretanje. Kako biste izbjegli ozbiljne ili smrtonosne ozljede, materijalnu štetu i otkazivanje jamstva, pročitate sigurnosna upozorenja i jamstvo prije uporabe. Korisnički priručnik dostupan je na internetu.

BG - Това ръководство (Превод от френски език) съдържа основните инструкции за инсталиране и пускане в експлоатация. За да избегнете сериозни или смъртоносни наранявания, материални щети и анулиране на гаранцията, прочетете предупрежденията за безопасност и гаранцията преди употреба. Ръководството за потребителя е достъпно онлайн.

RO - Prezentul ghid (traducere din limba franceză) conține instrucțiunile de bază pentru instalare și pornire. Pentru a evita rănirea gravă sau fatală, deteriorarea materialelor și anularea garanției, citiți avertismentele de siguranță și garanția înainte de utilizare. Manualul de utilizare este disponibil online.

NO - Denne veiledningen (oversatt fra fransk) inneholder grunnleggende instruksjoner for installasjon og opstart. For å unngå alvorlige eller dødelige personskader, materielle skader og opphevelse av garantien, må du lese sikkerhetsadvarslene og garantien før bruk. Brukerhåndboken er tilgjengelig på nettet.

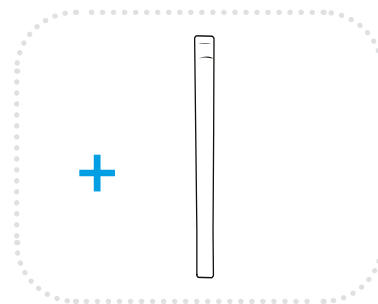
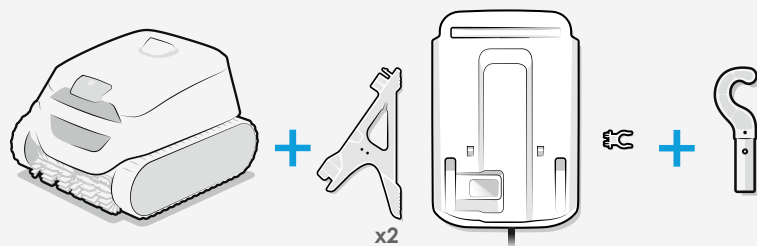
DA - Denne vejledning (oversat fra fransk) indeholder de grundlæggende instruktioner til installation og opstart. Læs sikkerhedsadvarslene og garantien før brug for at undgå alvorlige eller dødelige kvæstelser, materielle skader og bortfald af garantien. Brugervejledningen er tilgængelig online.

FI - Tämä käyttöopas (käännetty ranskasta) sisältää asennuksen ja käyttöönoton perusojeet. Vakavan tai kuolemaan johtavan loukkaantumisen, materiaalihavion ja takuun peruuntumisen välttämiseksi lue turvallisuusvaroitukset ja takuu ennen käyttöä. Käyttöopas on saatavilla verkossa.

يحتوي هذا الدليل (مترجم من الفرنسية) على التعليمات الأساسية للتثبيت وبدء التشغيل. لتجنب الإصابات الخطيرة أو المميتة والأضرار المادية وإلغاء الضمان، اقرأ تحذيرات السلامة والضمان قبل الاستخدام. دليل المستخدم متاح على الإنترنت امسح رمز الاستجابة السريعة.



www.zodiacmanuals.com



FR - Perche de piscine (standard, non-fournie)

EN - Pool pole (standard, not supplied)

DE - Poolstange (Standard, nicht mitgeliefert)

ES - Mástil de piscina (estándar, no suministrado)

IT - Palo da piscina (standard, non fornito)

PT - Vara de piscina (standard, não fornecida)

NL - Poolstok (standaard, niet meegeleverd)

SV - Poolstolpe (standard, ingår ej)

HU - Medence rúd (standard, nem tartozék)

CS - Tyč k bazénu (standardní, není součástí dodávky)

EL - Στύλος πισίνας (σtάνταp, δεν περιλαμβάνεται)

SK - Bazénová tyč (standardná, nie je súčasťou dodávky)

TR - Havuz diređi (standart, dahil deđildir)

PL - Słupek basenowy (standard, brak w zestawie)

RU - Шест для бассейна (стандартный, не входит в комплект)

HR - Stup za bazen (standardni, nije uključen)

BG - Стълб за басейн (стандартен, не е включен)

RO - Stâlp de piscină (standard, nu este inclus)

NO - Bassengstang (standard, ikke inkludert)

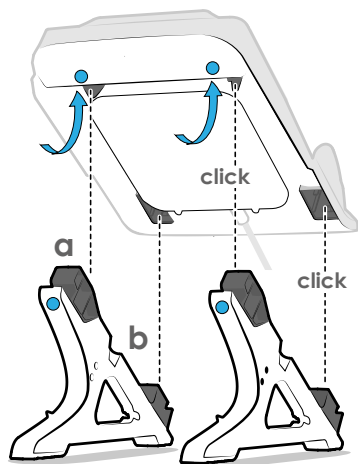
DA - Poolstang (standard, medfølger ikke)

FI - Allastanko (vakiovaruste, ei sisälly)

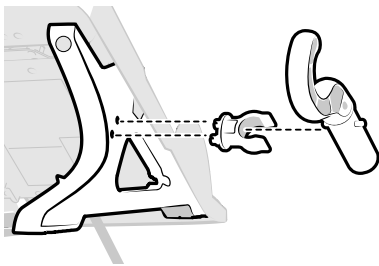
AR - عمود حوض السباحة غير قياسي، غير مزود

1

1

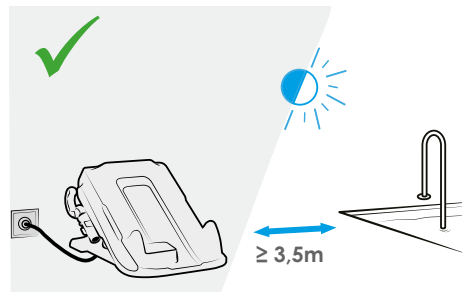


2

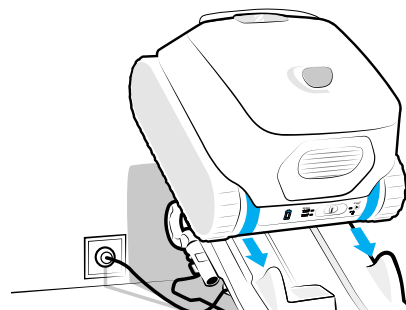


2

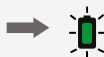
1



2

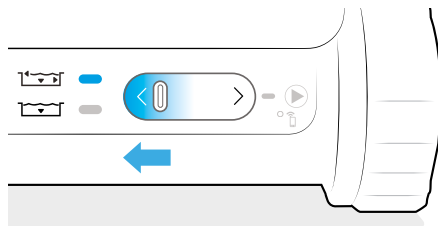


5 h

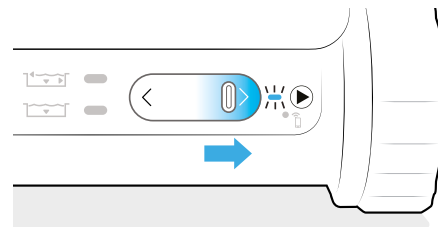


5°C - 35°C

1



2



FR - Fond / parois / ligne d'eau
 EN - Bottom / walls / water line
 DE - Boden / Wände / Wasserlinie
 ES - Fondo / paredes / línea de agua
 IT - Fondo / pareti / linea d'acqua
 PT - Fundo / paredes / linha de água
 NL - Bodem / wanden / waterlijn
 SV - Botten / väggar / vattenlinje
 HU - Fenék / oldalfal / vízfelszín
 CS - Dno / stěny / přívod vody
 EL - Πυθμένας / τοιχώματα / ίσαλος γραμμή



SK - Dno / steny / hladina vody
 TR - Taban / duvarlar / su kesimi
 PL - Dno / ściany / linia wody
 RU - Дно / стенки / линия воды
 HR - Dno / stijenje / linija vode
 BG - Дъното / стениите / линията на водата
 RO - Fundul / pereții / linia apei
 NO - bunn / vegger / vannlinje
 DA - bund / vægge / vandlinjen
 FI - Pohja / seinät / vesiraja -tila
 AR - القاع / الجوانب / سطح الماء

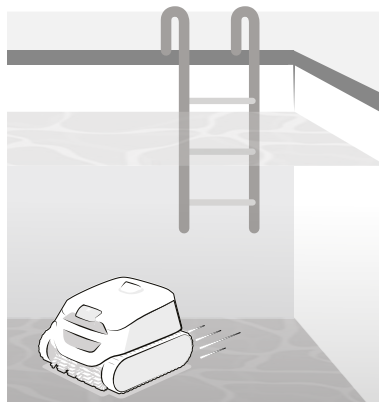
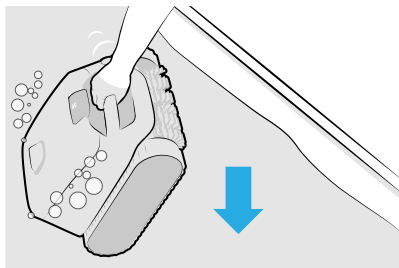


FR - Fond seul
 EN - Bottom only
 DE - Nur Boden
 ES - Fondo solo
 IT - Solo fondo
 PT - Só Fundo
 NL - Alleen bodem
 SV - Endast botten
 HU - Csak fenék
 CS - Pouze dno
 EL - Μόνο πυθμένας



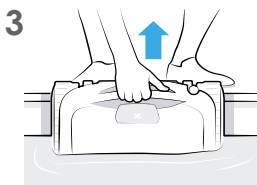
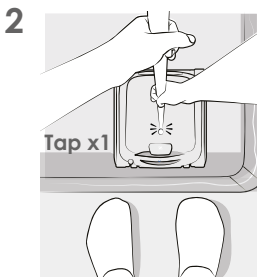
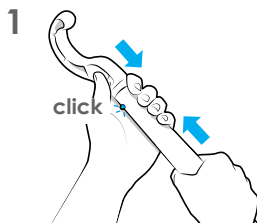
SK - Iba dno
 TR - Sadece taban
 PL - Tylko dno
 RU - Только дно
 HR - Samo dno
 BG - само за дъното
 RO - Doar fund
 NO - Kun bunn
 DA - Kun bund-tilstand
 FI - Vain pohja -tila
 AR - القاع فقط

4



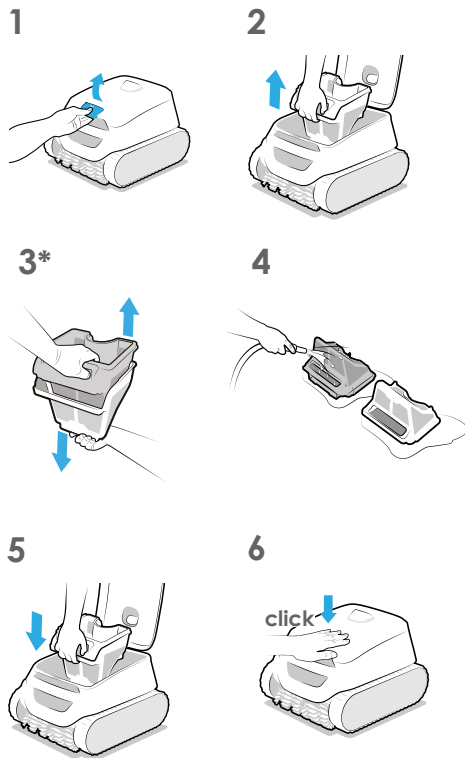
5

Tap and Lift™

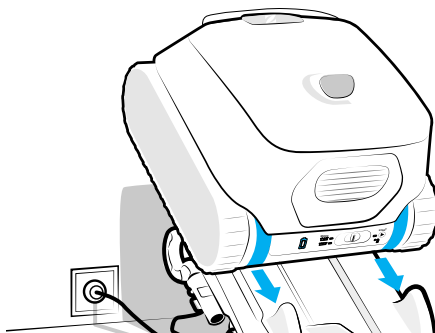


- FR -** Tapoter une fois sur le capot du robot pour que le robot monte en ligne d'eau.
- EN -** Tap once on the cleaner cover so that the cleaner climbs up to the waterline.
- DE -** Einmal auf die Abdeckung des Roboters klopfen, damit der Roboter hoch zur Wasserlinie steigt.
- ES -** Toque una vez la cubierta del robot para que suba hacia la línea de agua.
- IT -** Picchiare una volta il coperchio del robot per farlo salire sulla linea d'acqua.
- PT -** Bater uma vez ligeiramente na tampa do robot para que o robot suba até à linha de água.
- NL -** Een keer op de kap van de robot kloppen, zodat de robot naar de waterlijn klimt.
- SV -** Tryck en gång på poolrobotens kåpa för att den ska stiga upp till vattenlinjen.
- HU -** Érintse meg egyszer a robot fedelét, hogy a robot a vízszintig emelkedjen.
- CS -** Klepněte na kryt robota, aby se zdvihl na hladinu vody.
- EL -** Πατήστε μία φορά στο κάλυμμα του ρομπότ, έτσι ώστε το ρομπότ να ανέβει στην ίσαλο γραμμή.
- SK -** Klepnite raz na kryt robota, aby sa robot zdvihol na hladinu vody.
- TR -** Robotun su yüzeyine çıkması için robotun kapağına bir kere hafifçe vurun.
- PL -** Uderz raz w pokrywę robota, aby robot podniósł się do linii wodnej.
- RU -** Нажмите один раз на крышку робота, чтобы он поднялся до поверхности воды.
- HR -** Lupnite jednom po poklopcu robota tako da se robot podigne na vodenu liniju.
- BG -** Докоснете веднъж капака на робота, за да повдигнете робота до линията на водата.
- RO -** Apăsăți o dată pe capacul robotului pentru ca acesta să urce la linia apei.
- NO -** Klapp forsiktig en gang på dekslet til roboten slik at den stiger opp til vannlinjen.
- DA -** Tryk én gang på robotdækslet for at hæve robotten op til vandlinjen.
- FI -** Napauta kerran puhdistimen kanttä, jotta se nousee vesirajaan.
- AR -** اضغط مرة واحدة على غطاء الروبوت لرفع الروبوت إلى سطح الماء.

6



7



5 h



5°C - 35°C

!



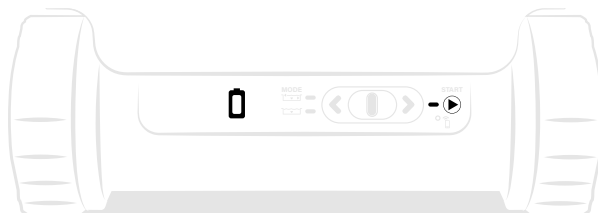
FR - Ne pas laisser le robot déchargé.
 EN - Do not leave the cleaner drained of charge.
 DE - Lassen Sie den Reiniger nicht entladen.
 ES - No deje el robot sin cargar.
 IT - Non lasciare il robot scarico.
 PT - Não deixar o robot descarregado.
 NL - De robot mag niet ontladen.
 SV - Lämna inte poolroboten urladdad.
 HU - Ne hagyja lemerülni a tisztítógépet.
 CS - Nenechte robot zcela vybit.
 EL - Μην αφήνετε τη διάταξη καθαρισμού αφορτιστή.
 SK - Nenechávajte vysávač vybitý.

TR - Temizleyiciyi şarjı bitmiş halde bırakmayın.
 PL - Nie należy pozostawiać nienaladowanego robota czyszczącego.
 RU - Не оставляйте устройство для очистки полностью разряженным.
 HR - Baterija robota ne smije se isprazniti do kraja.
 BG - Не оставяйте робота без заряд.
 RO - Nu lăsați aparatul de curățare să se descarce complet.
 NO - Ikke la roboten stå ubelastet.
 DA - Lad ikke robotten være ubelastet.
 FI - Älä jätä robottia tyhjäksi.
 AR - لا تترك الروبوت غير محمل

iAquaLink®



- * FR - selon le modèle
 EN - depending on the model
 DE - je nach Modell
 ES - según modelo
 IT - a seconda del modello
 PT - segundo o modelo
 NL - afhankelijk van het model
 SV - beroende på modell
 HU - típusától függően
 CS - v závislosti na modelu
 EL - ανάλογα με το μοντέλο
 SK - v závislosti od modelu
 TR - modele bağlı olarak
 PL - w zależności od modelu
 RU - зависит от модели
 HR - ovisno o modelu
 BG - в зависимост от модела
 RO - în funcție de model
 NO - avhengig av modell
 DA - afhængigt af modellen
 FI - mallikohtainen
 AR - حسب الطراز



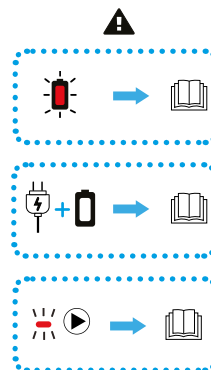
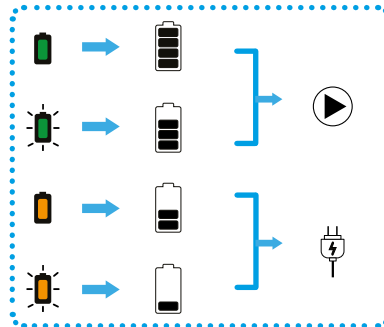
FR - Fixe
EN - Steady
DE - Dauerhaft
ES - Fijo
IT - Fisso
PT - Fixo
NL - Vast
SV - Fast
HU - Folyamatos
CS - Svítí
EL - Σταθερή

SK - Nepretržite svieti
TR - Sabit
PL - Pali się
RU - Светится постоянно
HR - Kontinuirano
BG - Постоянна
RO - Continu
NO - Lyser fast
DA - Lyser konstant
FI - Vilkkumaton
AR - وامض



FR - Clignotant
EN - Flashing
DE - Blinkt
ES - Parpadeante
IT - Lampeggiante
PT - Intermitente
NL - Knipperend
SV - Blinkande
HU - Villogó
CS - Bliká
EL - Αναβοσβήνουσα

SK - Bliká
TR - Yanıp sönen
PL - Miga
RU - Мигает
HR - Treptuće
BG - Мигаща
RO - Clipind
NO - Blinker
DA - Blinker
FI - Vilkkuu
AR - تپا



www.zodiacmanuals.com



www.zodiac.com

A Fluidra Brand

©2025 Fluidra. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac Pool Care Europe, S.A.S.U., used under license.

All other trademarks are the property of their respective owners. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple, Inc., registered in the U.S. and other countries.

App Store is a service mark of Apple, Inc., registered in the U.S. and other countries. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

ZPCE
ZA de la Balme - BP 42
31450 Belberaud
FRANCE